

輔仁大學 114 學年度 碩(博)士班 必修科目表
Curriculum - In-Service MA Program, 2025-2026 Academic Year

院別：外語學院 所別：跨文化研究所翻譯學碩士在職專班 組別：中日組
College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies
In-Service Program: Translation and Interpretation Studies Group: Japanese

類別 Category	模組 Module	課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code	選別 R/E	學分 Credits	一年級 Freshmen		二年級 Sophomore		三年級 Junior		四年級 Senior		類修 minimum credits for this category	模修 minimum credits for this module	備註 Remarks
						上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second			
必修課程 Department Required courses		筆譯習作：中譯日 Translation Exercises: C to J	22599	必 R	2	2								9	10	
		筆譯習作：日譯中 Translation Exercises: J to C	22598	必 R	2	2										
		文件管理：中譯日 Document Management: C to J	24699	必 R	2		2									
		文件管理：日譯中 Document Management: J to C	24698	必 R	2		2									
		專題研究發表 Research on Special Topics	33993	必 R	1			1								
		論文 Thesis	00041	必 R	1				1							
共同選修 Common Courses: Expertise Knowledge and Theory		翻譯史 History of Translation	04871	選 E	3	3								6	6	
		翻譯理論 Theory of Translation	06198	選 E	3		3									
		翻譯專題研究 Special Topics on Translation	20575	選 E	1	1										
		跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research	20289	選 E	2		2									
		研究方法與論文寫作 Research methods & thesis writing	10995	選 E	2			2								
		醫療專業實習 Medical Internship	37565	選 E	2				2							
		國際醫療概論-網 (日文上課-有同步口譯) Introduction to International Medical Care- online (SI is provided)	24419	選 E	1	1										
		國際醫療專題研究-網 (日文上課-有同步口譯) Special Topics in International Medical Care (SI is provided)	32186	選 E	2		2									
		醫療程序與醫務概論 Introduction to Medical Procedures and Healthcare	22602	選 E	2	2										
		AI人工智慧醫療科技應用與研究 Applications and Research of AI Technology in Healthcare	37563	選 E	1	1										
		AI智慧城市醫療科技個案研究 Case Studies on AI Healthcare Technologies in Smart Cities	37564	選 E	1		1									
		專案管理與本地化 Project Management and Localization	37574	選 E	2			2								
		醫療常識及生物科技-網 Healthcare and Biotechnology - online	33155	選 E	2				2							
A模組：醫療翻譯 Module A: Medical Translation		中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare Settings (C-J)	22608	選 E	2	2							4		◎選修課程 由：共同選 修+A、B、 C、D、E模 組中自行組 合選修科 目。(必須完 成一組模組 之最低應修	
		多媒體口筆譯 Multi-Media Translation: Sight Translation and Subtitling	32795	選 E	2		2									
		口譯入門：日譯中 Introduction to Interpreting: J to C	34720	選 E	1	1										
		口譯入門：中譯日-網 Introduction to Interpreting: C to J	34721	選 E	1		1									
		中日醫療逐步口譯 Consecutive Interpreting in Healthcare Settings (C-J)	23862	選 E	2			2								
		中日醫療進階口譯 Advanced Interpreting in Healthcare Settings (C-J)	24163	選 E	2				2							

選修課程 Elective Courses														學分)			
選修課程 Elective Courses	B模組：專業華譯 Module B: Advanced Translation in Japanese and Chinese	科技翻譯(一)：日譯中 Technical Translation(I):J to C	06793	選 E	1			1							4	To fulfill graduation requirements, students must choose one of the following five modules and meet the minimum credit requirements for the selected module.	
		科技翻譯(二)：日譯中 Technical Translation(II):J to C	06484	選 E	1			1									
		科技翻譯(一)：中譯日 Technical Translation(I):C to J	08186	選 E	1			1									
		科技翻譯(二)：中譯日 Technical Translation(II):C to J	08391	選 E	1			1									
		法律翻譯(一)：中譯日 Legal Translation(I):C to J	06798	選 E	1			1									
		法律翻譯(二)：中譯日 Legal Translation(II):C to J	06489	選 E	1			1									
	C模組：財法翻譯 Module C: Financial Translation	專業課程 Knowledge Course	當代財金導論※ The Introduction to Contemporary Finance	17370	選 E	2	2								12	6	
			財經法律導論※ Introduction to Financial and Economic Law	18138	選 E	2		2									
		應用課程 Applied Courses	專利法專題研究※ Special Research on Patent Law	10166	選 E	2	2										
			國際經濟法專題研究-英※ Special Research on International Economic Law-Eng	24411	選 E	2	2										
			投資決策※ Investment Decisions	10687	選 E	3	3										
			期貨與選擇權※ Futures and Options	03408	選 E	3		3									
	金融行銷※ Financial Marketing	23097	選 E	3		3											
	全球經濟與產業分析※ Analysis of the Global Economy and Industry	19998	選 E	3		3											
	D模組：語言分析 Module D: Linguistics Analysis	漢語語言學※ An Introduction to Chinese Language	17479	選 E	3	3									6	6	
		華人社會與文化※ Chinese Society and Culture	07484	選 E	3	3											
		華語文教學概論※ An Introduction to Teaching Chinese as a Second Language	18102	選 E	3	3											
		計算語言學※ Computational Linguistics	33315	選 E	3	3											
		數位人文導論※ Introduction to Digital Humanities	32131	選 E	3		3										
		人工智慧與資料探勘※ Artificial Intelligence and Data Exploration	34118	選 E	3	3											
E模組：跨文化研究 Module E: Cross-cultural Studies	資料庫管理系統※ The System of Data Base Management	12478	選 E	3		3								4	4		
	明末翻譯文學※ Literary Translations in Late-Ming China	20288□	選 E	3													
	研究方法與論文寫作 Research methods and Thesis writing	10995	選 E	2													
	比較文學研究方法論※ Comparative Literature Research Methodology	04116	選 E	3													
英文學術論文選讀-英※ Reading English Academic Writing	37416	選 E	3														
論文學分數 Credits for Thesis	1	必修學分數 Required credits	9	選修學分數 Elective credits	24 (6學分不限科系) (6 credits can be taken at other graduate institutions)	畢業總學分數 (含論文) Total credits required for graduation (incl. thesis)	34										

*附註：

- 「模組」可依各系(所)之課程規劃，改為課程、領域…等名稱，模組數亦可自行增減。
- 碩(職)、博士班若有分組，以教育部核定之學籍分組為限。
- 本科目表之科目名稱與科目代碼不符者，以科目名稱為準。
- ※記號表非翻譯學碩士班之課程。

*Note:

- 'Module' can be changed to the name of course group, field, etc. according to the curriculum planning of each department (institute), and the number of modules can be increased or decreased.
- If the master's (vocational) and doctoral courses are divided into groups, the grouping is subject to the approval of the Ministry of Education.
- In case of discrepancy between the subject name and the subject code of this subject list, the subject name shall prevail.
- *The mark list is not for the Master of Arts in Translation course.